

festival



21 DE SETIEMBRE DE 1993

REVISTA OFICIAL • ALDIZKARI OFIZIALA • OFFICIAL MAGAZINE • N.6

ALAMEDA FILMS, S.A.



IMCINE
INSTITUTO MEXICANO
DE CINEMATOGRAFIA

PRESENTAN EN COMPETENCIA
OFICIAL LA PELICULA DE ARTURO RIPSTEIN

HOY EN EL TEATRO VICTORIA EUGENIA A LAS 18:00 HORAS



BASADO EN LA NOVELA DE NAGUIB MAHFOUZ PREMIO NOVEL DE LITERATURA

Ventas: Alameda Films
C.P. 03300 México, D.F. Tels. 688•7318 688•5085 688•0330 Fax: 605•8911



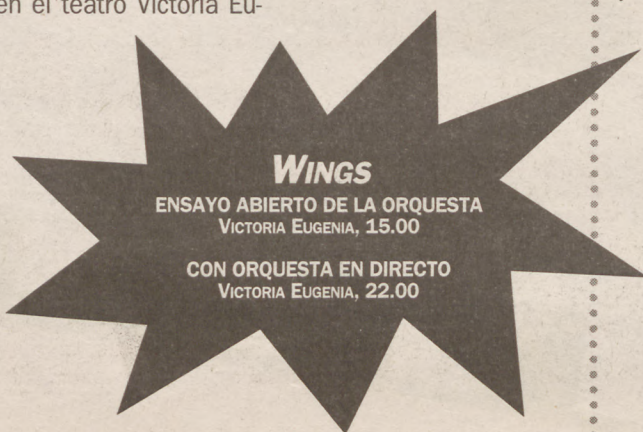
INSTITUTO MEXICANO DE CINEMATOGRAFIA
(IMCINE) Tepic No. 40 1er. piso col. Roma Sur
Tel. 574•4674 Fax. 574•0712

AGENDA AGENDA AGENDA

Dentro de la sección Made In Spain'93 hay que destacar hoy la proyección de la película **Don Quijote de Orson Welles**, en la sala 2 del Astoria, ya que se trata de la versión original en inglés que él rodara durante los años sesenta. El pase del largometraje en castellano, será el día 24, a las 17 horas y en la misma sala.

El ensayo general que realiza hoy la Orquesta de Euskadi bajo la batuta de Gillian Anderson de la película **Wings**, será a las 15.00 en el teatro Victoria Eugenia, y a él podrán acceder la prensa con su correspondiente acreditación y todo el público que lo desee, tras abonar la entrada en taquilla como si se tratara de una proyección normal. La película se proyectará para todo el público a las 22.00 en el citado teatro.

La única rueda de prensa de la Sección Oficial prevista para hoy es la referida a la película mexicana **Principio y fin**, a las 13,20 en el salón Venecia del hotel María Cristina. Por otro lado, y en el mismo lugar pero a las 18,00, la familia Wellman ofrecerá un encuentro con los medios de comunicación.



LAS PELICULAS DEL DIA EGUNEKO FILMEAK FILMS OF THE DAY

SECCION OFICIAL SAIL OFIZIALA OFFICIAL SECTION



Principio y fin

• México. 188 minutos.

Director: Arturo Ripstein. Intérpretes: Ernesto Laguardia, Julieta Egurrola, Lucía Muñoz.

◆ Un autor que empezó trabajando en México con Buñuel, violento, corrosivo, surrealista e iconoclasta, adapta un premio Nobel egipcio y construye con él un melodrama en la más pura tradición mexicana. ◆ **Buñuelekin Mexikon lanean hasi zen zuzendari biolento, erregarri, surrealista eta ikonoklasta honek Nobel sari egiptoarraren eleberria zinematratu eta modu tradizionallean kontaturiko mexikar melodraman bihurtuko du.** ◆ By an author who started working in Mexico with Buñuel, this film is a violent, corrosive, surrealistic and iconoclastic adaptation of an Egyptian Nobel Prize shot in the sheerest melodramatic tradition of Mexico.

Victoria Eugenia, 10.00, 18.00. Astoria 1, 22.00.

ZONA ABIERTA ZABALTEGI OPEN ZONE

Golem ba'maagal

• La gallinita ciega. Israel. 95 minutos.

Director: Aner Preminger. Intérpretes: Hagit Dasberg, Nicole Casel, Gedalia Besser, Anat Waxman.

◆ No es fácil someterse a la dedicación de una carrera musical, ni depender de una familia dominante, ni perder la primera relación amorosa, ni tomar la decisión de irse a vivir sola, pero una mujer joven y con voluntad es capaz de enfrentarse a todo eso y mucho más. ◆ **Ez da erraza musika-ko ikasketei dedikazio osoa emateko prest egotea, edota familia menperatzaile bateko kide izatea, amodiozko lehen harremana galdu eta bakarrik bizitzera joatea erabakitzea, baina emakume gazte borondatedun bat hori eta gehiago ere gaintzeko gai izango da.** ◆ It's not easy devoting oneself to a musical career, nor depending on a possessive family, losing one's first love affair or deciding to go to live by oneself, but a young and willing woman can face all that and even more.

Principal, 19.00

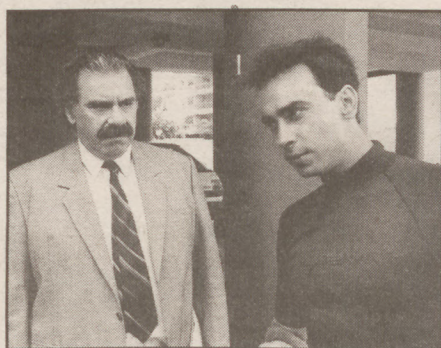
Achtundzwanzigtausend Wünsche

• 28.000 deseos. Alemania. 75 minutos.

Director: Dirk Schäfer. Intérpretes: Marie Schmitz, Catherine d'At, Hüseyin Erdogan, Inge Keller.

◆ 28.000 deseos se arremolinan en un Berlín invernal el día de Año Nuevo en las cabezas de dos amigas que venden flores, la distinguida dueña de la floristería, un joven turco que trampea con cigarrillos... ◆ **28.000 desiu bilduko dira Berlinen Urte Berri egunean; besteak beste bi lagun lore-saltzaileen desiu, loredendako emakume dotorearena, zigarroekin jokatzu dirua irabazten duen turkoarena...** ◆ 28.000 wishes swirl in a wintry Berlin on New Year's Day in the heads of two florist friends, the refined owner of the florist's, a young Turk who gets money playing with cigarettes...

P. Casino 3, 19.00.



Perdido por perdido

• Argentina. 92 minutos.

Director: Alberto Lecchi. Intérpretes: Ricardo Darin, Enrique Pinti, Carolina Papaleo

◆ En tiempos de recesión económica la vida de una joven pareja se desenvuelve entre estrecheces, sobre todo para un vendedor a domicilio que depende de unas comisiones cada día más reducidas. La tentación de superar la crisis gracias a una pequeña estafa es irresistible... ◆ **Diruz gaizki samar dabilen gazteak, azken aldian gero eta murrizagoak diren komisioren arabera irabazten duen etxe-ko saltzailea izanik, krisiatik ateratzeko bere emaztearekin batera estafa txiki bat egiteko tentazioa ezin izango du ekidin...** ◆ In times of economic recession, a

young couple is obliged to live in straitened circumstances, specially when one of them is a pedlar depending on ever decreasing commissions. The temptation of overcoming difficulties thanks to a little fraud is irresistible.

Principal, 21.30.

Ruby in Paradise

• Ruby en el paraíso. EE UU. 114 minutos.

Director: Víctor Núñez. Intérpretes: Ashley Judd, Todd Field, Bentley Mitchum.

◆ Retrato introspectivo de una mujer. Ruby decide un día cambiar de vida, abandona sus montañas de Tennessee y aterriza en una estación balnearia de Florida, Panama City... ◆ **Elegida mejor película en el Festival de Sundance. Emakume baten barne-erretratua. Rubyk bere bizitza aldatu nahi duFloridako Panama Cityrantz abiatuz...Sundanceko Zinemaldian filme onenaren saria jaso zuen.**

◆ An introspective portrait of a woman. Ruby decides one day to change her life, leaves the mountains of Tennessee and arrives in a spa in Florida, Panama City... It was chosen best film at Sundance Festival.

Principal, 24.00.

festival

DIRECCION
Carmen Izaga

DISEÑO
Iñigo Muñoz

PUESTA EN PAGINA
Iñigo Muñoz y Jon Elexgaray

REDACCION
Josune Díez Etxezarreta, Rafael Luque, Mirentxu Etxeberria, Sergio Basurko, Silvia Sánchez, Jon Elizondo, Ane Muñoz y Silvia Montes

FOTOGRAFIA
Juanxo Egaña y Carlos Villagrán

PREIMPRESION
Aiagraf

IMPRESION
El Diario Vasco

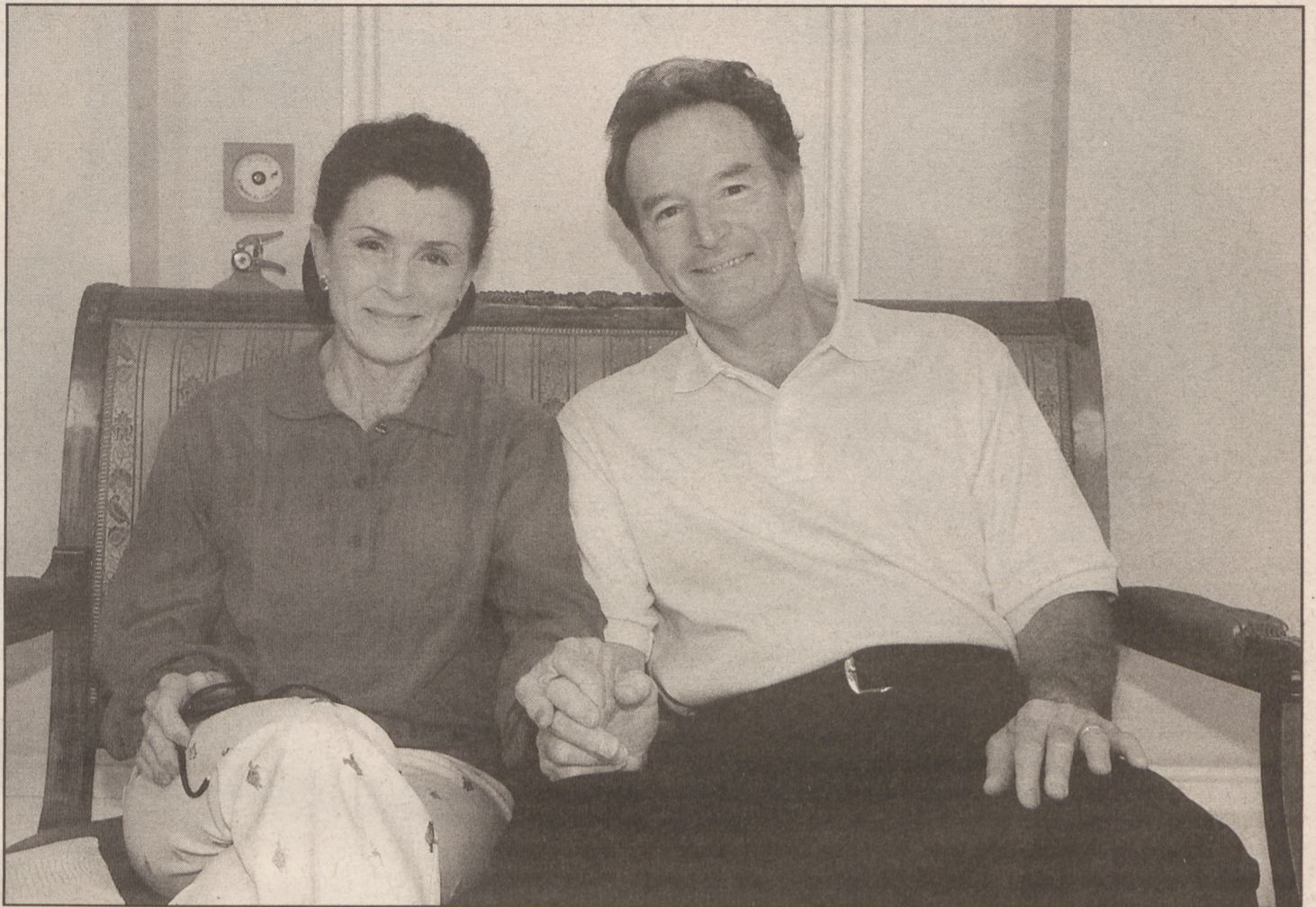
DEPOSITO LEGAL
SS-653/93

WELLMAN WELLMAN WELLMAN

Dorothy Coonan
y William
Wellman Jr.

• Viuda e hijo de William
Wellman

«Me moría
de miedo
cada vez que
William me
decía algo»



EGAÑA

TANTO a Dorothy Coonan, viuda de William Wellman, como a su hijo Bill Wellman, Jr. les resulta imposible definir al autor de *The Ox-Bow Incident* y prefieren que sea el público de San Sebastián quien lo haga después de ver sus películas y leer el libro de Frank Thompson, a quien consideran el mayor conocedor de la vida y obra de Wellman.

Dorothy comenzó su carrera como bailarina a las órdenes de un genio del musical, Busby Berkeley, en hitos del género como *La calle 42*. "Al principio creía que quería ser actriz, pero luego me di cuenta de que sólo me interesaba el dinero y la fama. No me gustaba estar delante de la cámara. En cambio,

como bailarina me era más fácil olvidarme de ella". Fue en los estudios de la Warner donde Wellman y ella se conocieron. "Me tiró los tejos y le dije: 'Pero Sr. Wellman, usted está casado.' El me dijo que eso no importaba porque ya no vivía con su mujer. Le dije que esperaríamos al divorcio y eso hicimos. La verdad es que al principio, cada vez que me decía algo, me moría de miedo."

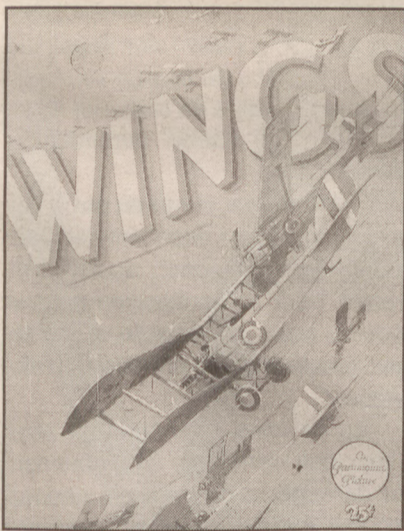
Cuando uno mira a Dorothy Wellman no puede evitar recordar que sus pecas -182 para ser exactos- fueron aseguradas por la Warner en 100.000 \$. Eran los tiempos en que, con menos de veinte años, interpretaba para su marido *Wild Boys of the Road* (1933), una de las grandes películas sobre el periodo de la Depresión. "Odiaba mis pecas, pero a William le encantaban. Antes de rodar, me obligaba a tomar el sol".

Doce años después, Dorothy volvería a trabajar por segunda y última vez para "Wild" Bill en *También somos seres humanos*, que muchos consideran la obra maestra de Wellman y supuso el lanzamiento definitivo de la carrera de Robert Mitchum: "Bob hizo una interpretación genial. El primer día de rodaje, antes de saber quién era yo, me dijo: 'Me han tendido una encerrona. Llevo mucho tiempo sin trabajar y ahora me dan un papel en el que tengo que hacer escenas de amor con la mujer del director. Si lo hago mal, me despedirá, y si lo hago bien, me echará a patadas. No tengo escapatoria". Dorothy confiesa que odia las películas de guerra pero adora *También somos seres humanos* porque, a pesar de la crudeza de sus imágenes, Wellman consiguió introducir en el film bastantes dosis de humor. Bill Wellman, Jr. añade: "Todavía hoy conserva intacta toda su fuerza. Mi padre siempre dijo que era su mejor película. Entre otras cosas porque no era el típico producto comercial de Hollywood,

y eso era lo que más le gustaba."

A la hora de elegir un título favorito, Dorothy no vacila un segundo: *The High and the Mighty*, "porque mi hijo pequeño, Mike, interpreta el papel del niño y me encanta verle. Y también porque todas las interpretaciones son magníficas". Bill Wellman, Jr., que presenció desde su infancia el rodaje de 40 películas de su padre, se queda con *Ha nacido una estrella*. A sus 19 años, cuando todavía asistía a la Universidad y apenas tenía experiencia como actor, tuvo que enfrentarse a la difícil prueba de interpretar a su padre en *Lafayette Escadrille* (1958), la última película de Wellman: "El quería a Paul Newman para el papel, pero no pudo ser porque se llevaba muy mal con Jack Warner. Hice una prueba ante los directivos del estudio y sospecho que me eligieron porque estaba menos nervioso que Tab Hunter. El primer día de rodaje me di cuenta de que había descubierto mi verdadera vocación". Bill Wellman, Jr., que ha trabajado a las órdenes de John Ford, entre otros, comenta que su padre tenía una forma peculiar de dirigir a los actores: "Le gustaba algo de un actor y lo contrataba, tuviera experiencia o no, pero se negaba a discutir sobre los personajes o la interpretación; cuando entrevistaba a un actor, hablaba de otras cosas, por ejemplo de cuáles eran sus películas favoritas. Nos pedía que actuáramos de la forma más natural posible y decía: 'Sé tú mismo, con eso basta', cosa que me ponía muy nervioso porque yo quería ser algo más que yo mismo, y tardé en entender lo que quería decir. Tenía una habilidad especial para lograr que el actor se sintiera a gusto, para animarle y hacerle ver que el director estaba de su parte, algo que los directores no siempre saben hacer."

Tony PARTEARROYO



«Be yourself, that's all I
want from you»

Neither Dorothy Coonan, William Wellman's widow, nor his son Bill Wellman find easy to define *Ox-Bow Incident*'s author and prefer the audience in San Sebastián to do it after seeing his films and reading Frank Thomson's book, who they consider Wellman's life and work best specialist. It was at the Warner Studios when Wellman and Dorothy met. "He courted me and I told him: 'But Mr Wellman, you are married'. He told me it didn't matter since he no longer lived with her. The truth is that, in the beginning, each time he said something to me, I died of fright". Dorothy worked lastly for him in *The Story of G.I.* with which Robert Mitchum was launched as an actor: "Bob's performance was great. The first shooting's day, before knowing who I was, he told me: 'They've put me in a tight spot. It's long since I haven't worked and now they give me a role in which I have to play love scenes with the director's wife. If I do it wrong, he'll fire me and if I do it right he'll kick me out. I have no escape'." Dorothy's favourite film is undoubtedly *The High and the Mighty* "where my little son Mike, plays the role of the kid and I love seeing him." On the other hand Bill Wellman Jr prefers *A Star is Born*. He points out that his father directed in a very particular way: "As soon as he liked something about an actor he hired him with experience or not, but he denied discussing about the characters or the performance. He had the ability to make actors feel good, to support them and make them understand that he was on their side, something that film-makers are not always able to.



SECCION OFICIAL SAIL OFIZIALA OFFICIAL SECTION



José Sacristán, Juan Echanove y Francisco Regueiro.

VILLAGRAN

Madregilda (España. A concurso)

• Francisco Regueiro (director), Gerardo Herrero (productor), José Sacristán, Juan Echanove y Antonio Gamero (actores)

«El cine alimentó a los pobres de la postguerra»

MADREGILDA surgió, como ya empieza a ser habitual en mí, de la pesadilla de una noche y de otra más larga de cuarenta años pero, —explica el director Francisco Regueiro—, de lo que se trata es de hacer películas y no tesis sobre la historia”.

El director de *Padre nuestro* y *Diario de invierno* asegura que “el cine fue el alimento de los pobres de la postguerra” y en aquellos años cuarenta “la sombra

de Gilda era muy alargada”

Regueiro ha llamado la atención sobre “la cantidad de datos históricos contrastados que hemos utilizado para realizar la película. Hemos realizado un gran esfuerzo para la recreación de la España de la época pero el relato es fundamentalmente fiel al territorio de la imaginación”.

El director de *Madregilda* ha establecido un curioso paralelismo a la hora de explicar como abordó la construcción de Franco como personaje de su ficción, comparándolo “con el malo de *Encadenados* de Alfred Hitchcock... un maravilloso malvado que tenía unos gestos de humanidad que hacía que la gente quisiese mucho más al malo que al bueno”.

Habló del cine como un prisma lleno de caras apasionantes, en el que *Gilda* (“desde la perspectiva de los años 90 se trata de un mito erótico gigantesco”) era el lado luminoso y Franco el lado negro.

“Aunque se llame *Madregilda* -puntualiza Regueiro- podemos decir que el tema del padre llega a su paroxismo. Por encima de todos está el padre-dictador y

por encima de él está su propio padre... es un juego de cajas chinas”.

Juan Echanove (Franco y su doble en la película) comentó que los retrasos que sufrió el rodaje, aproximadamente dos años, le facilitó la creación de un personaje al que ha intentado “sacar el lado humano pero manteniendo ciertas distancias”.

“Franco -añadió- tenía un perfil psicológico muy complicado y una apariencia externa muy definida” y ante un personaje tan persistente en la reciente historia de nuestro país, obligatoriamente “tenía que ser una recreación fiel”.

La publicación durante el año pasado de varias biografías del dictador y la existencia de un amplio archivo visual y sonoro facilitó la inmersión de Echanove en el personaje.

Regueiro reconoció que los inoportunos estornudos de Longinos (José Sacristán) son una idea que “robé a Billy Wilder, que a su vez la robó a Ernst Lubitsch y éste a saber de donde la sacó”.

Rafael LUQUE

Madregilda

The recreation of the Spain of the 40s has required “a great deal of historical data, but this tale is- according to its director Francisco Regueiro- basically faithful to the field of imagination”.

The director of both *Padre Nuestro* and *Diario de Inverno* assures that this new film cropped up from “a nightmare of one night and from a longer one of forty years”. To him, “cinema was the poor people’s food during the post-war period” and although the title refers to the mother “it can be said that the father’s personality is taken to its limits”. The dictator as father and the dictator’s father as fiction character. Actor Juan Echanove has assured that “Franco had a very complex psychological profile and a very definite outward appearance, which obliged us to make a faithful performance”.

Dunkle Schaten Derangst

All screenings made in Germany on this film have ended up with debates and discussions among the audience “who don’t think Germany is as hard as I present it” points out director Konstantin Schmidt. An isolated woman’s story, mentally ill by the tortures suffered in her country, are day and age more and more often and reveal that “a person lost in a country where nobody can communicate with her” doesn’t practically exist. Schmidt refused to be more explicit about recollecting torture since he doesn’t like either blood or violence and “because these mentally ill people deny recalling their sufferings”.

Dunkle Schatten der Angst

(Las oscuras sombras del miedo. Alemania-Suiza. A concurso)

• Konstantin Schmidt (director) y Pit Riethmüller (productor).

«En muchos países se necesita una identidad para existir»

CASOS como el que se cuenta en *La oscura sombra del miedo*, el de una mujer asilada, mentalmente enferma debido a las torturas sufridas, son cada día más comunes en Alemania, asegura el director Konstantin Schmidt.

Basado en el caso real de una mujer palestina que finalmente murió, *Dunkle Schatten der Angst* “refleja la historia de una persona perdida en un país o en cualquier lugar, donde nadie puede comunicarse con ella”.

En Alemania, como en otros países “se necesita una identidad para existir como persona”, acusa el director, para a continuación señalar que su país “ha resuelto el problema prohibiendo la entrada de refugiados”.

La película, estrenada en algunos cines alemanes, en un momento de especial beligerancia neonazi contra los extranjeros, “siempre provoca debates y discusiones al finalizar la proyección, en muchas ocasiones porque consideran que Alemania no es tan dura como yo la presento”.

Cuando se le planteó la posibilidad de haber sido más explícito en los recuerdos sobre la tortura, Schmidt, justificó psicológicamente el tratamiento cinematográfico “ya que las víctimas se niegan a recordar sus sufrimientos y sólo los evocan por estímulos exteriores... y además no me gusta la sangre ni la violencia”.

Preparada en centros especializados en el tratamiento de víctimas de torturas, *La oscura sombra del miedo* fue en todo momento apoyada por las autoridades alemanas - asegura el productor, Pit Riethmüller- “más difícil fue obtener dinero para un film que no es de entretenimiento”.

R.L.



LA GENTE DE LA UNIVERSAL

IGELDO ZINE PRODUZKIOAK, S.A.
 FOTOCLUB-76, TCHAPLINE FILMS
 con la colaboración de
 TELEVISION ESPAÑOLA, S.A. y CHANNEL FOUR
 Director: Felipe Aljure
 Intérpretes: Alvaro Rodríguez, Jennifer Stphen,
 Robinson Díaz, Ana M. Aristizábal,
 Ramón Aguirre

Premio al mejor guión Festival LA HABANA



rtve

RadioTelevisión Española

World Sales:

Dirección Gerencia de Comercialización de
 Programas, RTVE
 Edificio Usos Múltiples
 Teléfs.: 581 79 81-581 79 70
 Fax: 581 78 13-581 77 57
 PRADO DEL REY (28223) MADRID (ESPAÑA)



ZONA ABIERTA ZABALTEGI OPEN ZONE

Zer ote du Zabaltegiak?

"E" L Mariachi proiektatu den sesioetara bildu den jende andanaren parakorik ez dut nik ezagutu aspaldion", kondatzen digu Jesus Mari Herranz, Principal antzokiko atezain beteranoak. "Auskalo zenbat jende geratu zen kalean, ezin sartuaren amorruz", gaineratzen du bere izenik eman nahi ez duen takilerak. Astoria zineko arduradunek gainezka horren fede ematen digute, halaber. Arantxa Lazkanoren *Urte ilunak* filmaren emanaldiek ere halamoduzko beteketa izan zuten. Era berean, *The Wedding Banquet* edota *One False Move* luzemetraiek izandako harrera ezin hobetzat jo genezake.

Zer ote du Zabaltegi hainbat zinezaileen arreta erakartzeko? Erin gaitzetzeko galdera dugu honakoa, tapen batzordeko kide bati egiten zaizkion bezelako. Aitzitik, J.A. Herrero-Velarde, Zabaltegi saileko arduradunak, ohizko duen ostiazismotik haruntzagoko ahalegin bat eginez, diplomazia handiz ihardetsi digu: "Beste zinemalditan aurkeztutako pelikulekin jokatzeko duzun neurrian, tajuzko aukeraketa bat egitearen abantailarekin jokatzeko duzu. Urtean zehar ospatu diren zinemaldietako produkzio onenekin kontatu ahal izateak, Sail Ofizialean ez bezalako maniobra askatasuna ematen digu."

Bestalde, "zinegile gazteren nahiz epaimahaikideen lanak ematen ditugu. Nobedadea nahiz jakinguraren abantaila ere, gure alde daukagu. Alde batetik, Ofizialeko filmeak epaituko dituztenen obrak eskaintzen baitira, eta jendeari sekulako morboa ematen dio epailearen epaile bihurtzea. Bestetik, beren lehen obrak datozkigun zinegileak ditugu. Zine fresko eta modernoa, laborategietatik



Zabaltegi topaketak, ederra saltsa.

EGAÑA

atera berria, oso bitarteko eskasekin burutua izanik, azken joerak planteatzen dizkiguna".

Proiektzioen ostean filmeen ordezkariekin eratzeko mintzaldiek ere oso harrera ona izan dute, filmearen interesa zeluloidezko proiektioetik haruntza bu-

taketara hedatzen delarik. Saileko arduradunak aditzera eman digunez, "oraindik ere oso gauza interesgarriak ditugu ikusteke. Almodovar-i eskeiniko zaion omenaldia aparte utzita, Jim McBrideren *The Wrong Man* edo Martin Scorseren azkena aipa genitzake, esatebate-

ra".

Eta azkenik, Zabaltegi Topaketen eguneroko saltsa dugu. Hau bai ikustekoa! Okendo kafetegian, ordu biak aldera, prentsako neska-mutil gehientsuenak biltzen gara: "Eh, Gostin pasaidak kroketa horietako bat", bertan da EGUNKARIAko kazetari tropela, aho-beteka jenez, tortilla bandejarekin jendeartean ukabilkada leku eginez dabilen kamarrera Laura del Sol baino politagoa dela estimatuz. "Zemouzkoa iruditu zaik *Madregilda*?", galdetzen dio Forkik Fernando Mikelajauregui, biak ere HERRI IRRATIko kazetariak. Fernando, noski, ez da ezesatekoren bat esateke geldituko: "Kakazaharra". DVko Teresa Flaño eta Ricardo Aldarondo serioago mintzatzen dute elkarren artean. EGINeko lankideak ere ikus genitzake, Felipe Rius, Amaia Ereñaga... sarrerako azafatek ia ia katxeatu dituztelarik. Hau bai dela Hollywood!

Sergio BASURKO

Zabaltegi es la sección

La expectación suscitada por películas como *El mariachi* que desempolvó el cartel de "no hay entradas" en todos y cada uno de sus pases, originando llenazos que ni el más veterano de los porteros del Principal podía recordar, son prueba evidente del tipo de cine por el que un público mayoritariamente joven se decanta. J.A. Herrero-Velarde, responsable de la sección, atribuye el éxito de Zabaltegi a tres factores fundamentalmente, a saber, "la mayor libertad de elección al no estar sujetos a ningún reglamento, el amplio abanico de posibilidades que tenemos en cuanto a formatos y tendencias.

Así como, nuestro afán por cuidar al público, posibilitando un contacto más directo y espontáneo con los cineastas".

ETB



VA DE CINE

Patrocinador del 41º Festival de Cine de Donostia - San Sebastián



ZONA ABIERTA ZABALTEGI OPEN ZONE

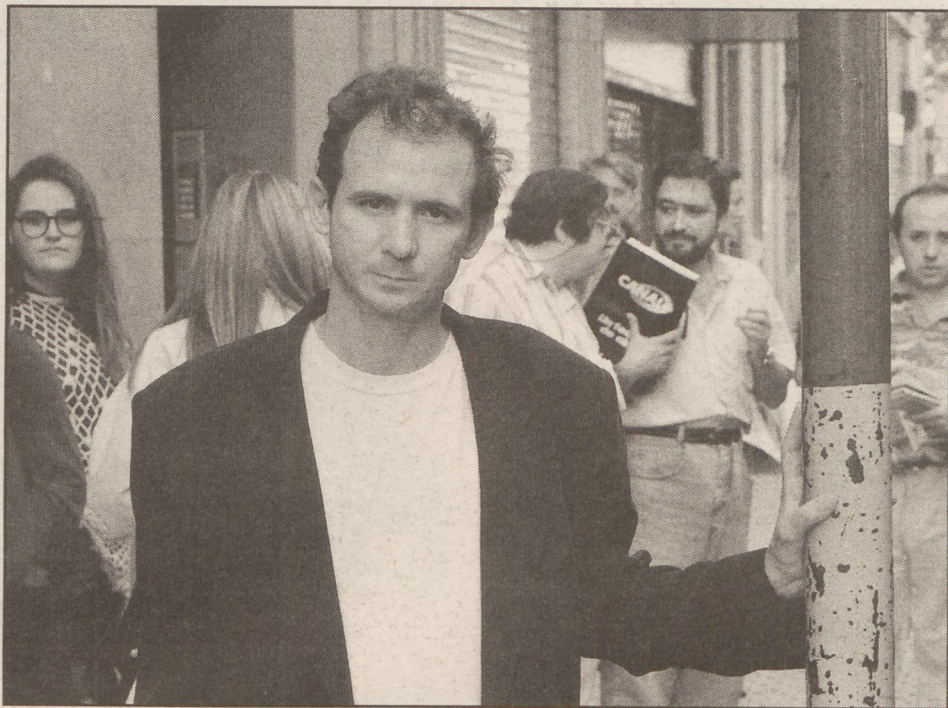
Pablo Llorca

•Director de *Jardines colgantes*

"El cine que hago se despega de la realidad"

CAPTAR los momentos más interesantes de la realidad es el objeto que persigue Pablo Llorca, el director de *Jardines Colgantes*, en éste su primer trabajo cinematográfico de larga duración y que se estrenó ayer en Zabaltegi. Para captar mejor esta atmósfera especial, cuidó mucho la fotografía y desde un primer momento tuvo claro que eran éstos los actores que necesitaba, "porque eran ellos los que sintonizaban mejor con los personajes, en el aspecto físico y desde el punto de vista de la interpretación". Así, el actor Feodor Atkine que encarna al protagonista, ha realizado un trabajo del que Llorca se siente muy satisfecho y que ha sido premiado en el Festival de Cine de Taormina (Italia) con la máscara de Polifemo.

Sin formar parte de una línea común, el trabajo de este joven director madrileño coincide un poco en la nueva generación de cineastas que realizan un cine muy determinado, alejado de los cánones habituales. En este sentido, Pablo Llorca cree que "es una cuestión de edad, de tener una serie de intereses diferentes a los cineastas mayores que nosotros; por eso es un cine despegado de la realidad". Mientras tanto confía esperanzado



A Pablo Llorca le hace mucha ilusión acudir con su película a Zabaltegi.

EGAÑA

en atraer la atención de los distribuidores para *Jardines Colgantes*, al tiempo que declara "tener mucho cariño" a Zabaltegi.

Iciar Bollaín repite asistencia al Festival y a la misma sección aunque esta vez sea con un personaje radicalmente distinto. El guión de la película le atrajo desde el principio, "con esa atmósfera y la especial relación entre los personajes".

A la espera de un nuevo rodaje con Felipe Vega ("me encantaría ser su musa"), y otro con un director novel zaragozano, la trayectoria de Iciar Bollaín es bastante diversa ya que su anterior personaje ha sido el de una veterinaria en la última película de Jose Luis Cuerda, frente al que interpreta en *Jardines Colgantes*.

Mirentxu ETXEBERRIA

«The films I make detach from reality»

Captivating the most interesting moments of reality is the aim pursued by Pablo Llorca, director of *Hanging Gardens*, in his first full-length film, shown yesterday for the first time and with English subtitles within the Open Zone section. He's very happy with Feodor Atkine's performance, which has been awarded the Polyphemus' Mask at Taormina's Film Festival. The work of this young filmmaker of Madrid coincides in a way with the new generation of directors that make a very definite cinema, far from the usual canons: "It's a matter of age, of having different interests to those of the older filmmakers". Iciar Bollaín returns to the Festival and to the same section, but this time with a radically different character. She was attracted by the film from the very beginning, "with its atmosphere and the special relationship among its characters".

El olor de la papaya verde

La Cámara de Oro de Cannes en la medianoche

SE llama Tran Anh Hung. Nació en 1962. En Vietnam. En 1975 emigró a Francia con sus padres. En la Escuela Louis-Lumière se apuntó a la sección de fotografía para dominar "la técnica". Tras realizar su segundo cortometraje, entabla amistad con un productor a quien el guión de "El olor de la papaya verde" asombra y maravilla. ...En 1993, el 24 de mayo, Tran Anh Hung recibe en Cannes el galardón de La Cámara de Oro, otorgado al artista novel más prometedora de los presentados en el festival de la Costa azul.

L'odeur de la papaye verte, rodada enteramente en estudio, reproduce el Vietnam interior de un emigrante y canta, sensual y enamorado a sus mujeres.

Es un cuento de amor y servidumbre. Es el retrato de damas que aman a sus hombres pero que también les sirven como esclavas que todo lo ofrecen a su señor.

El filme se detiene en sus rostros, acaricia sus manos, besa los objetos cotidianos por ellas mil veces utilizados. *El olor de la papaya verde* es un filme impregnado de aromas y rezumante de femineidad.

Begoña DEL TESO

**La energía de las estrellas
ES NATURAL**



DonostiGas

Fabrica Municipal de Gas
San Sebastián, S.A.
Donostiako Gas Udal
Lantegia, E.A.



JURADO EPAIMAHAIJA JURY

Edward
Dmytryk
• Sección oficial

«Uno no puede ir por la vida sintiéndose histórico»

CUANDO yo empecé no había escuela de cine, gracias a Dios”, bromea Edward Dmytryk, un cineasta histórico, un hombre de 85 años que se resiste a serlo, “es que uno no puede ir por la vida sintiéndose histórico, porque esto es un signo de muerte”.

Cayó en el cine por casualidad, a los catorce años, cuando era el chaval mensajero de la Paramount. Ascendió rápido y a los quince era proyeccionista y después montador. “Ser aprendiz es la mejor manera de aprender pero, es una pena, ya no se funciona así. En las escuelas pueden enseñarte técnica pero nunca creatividad”, comenta uno de “los diez de Hollywood”, precisamente desde hace diez años profesor en una escuela de cine.

Hablar con Dmytryk y no referirse al Comité de Actividades Antiamericanas que le declaró comunista y le metió en la cárcel durante cuatro años parece inevitable, pero ¿por qué volver a una historia terrible de hace cincuenta años con este hombre preocupado ahora porque se le han roto las gafas?: “Fue algo que me quitó cuatro años de mi vida, y eso es todo. No me importa recordar, pero hablar de este tema en serio nos llevaría diez horas y no tenemos tanto tiempo. Tampoco quie-



Edward Dmytryk.

VILLAGRAN

ro hablar de la política americana, que es muy complicada”. Y sigue intentando encajar la lente en la montura de sus gafas.

“¿Si sigo siendo un rebelde? Sí, completamente”, reconoce el director de *El motín del Caine* y *Lanza Rota*. Pollack y Altman son dos directores que le parecen buenos, “pero de ninguna manera son mis sucesores. Ellos se fijan en mis trabajos como en los de otros realizadores”.

“Los directores americanos que más me gustan no son americanos”, sonríe maliciosamente, y cita entre sus preferidos a Milos Forman, a Terry Gilliam y Peter Weir.

Del Festival de Cine de San Sebastián tiene muy buenas referencias, aunque no

lo conocía en 1965, cuando su película *Mirage*, con Gregory Peck, ganó la Concha de Oro del certamen. “Yo no estuve aquí, me enteré después. Y gracias a que gané en San Sebastián, me invitaron a una reunión en Acapulco donde congregaron a los triunfadores de los festivales de aquel año”.

Dmytryk no está retirado, qué va, “porque estoy dedicado por completo al cine, aunque sea a la enseñanza” y confiesa que hubiera querido ser el autor de *Doctor Zhivago*, *Alguien voló sobre el nido del cuco* y *El Club de los Poetas Muertos*, por ejemplo.

Josune DIEZ ETXEZARRETA

Dan Fainaru

• Nuevos Realizadores

«San Sebastián tiene que ser una puerta para el mercado hispano»

EL vicepresidente de FIPRESCI (Federación Internacional de Críticos de Cine), Dan Fainaru, cree que la producción de cine israelita ha vuelto a resurgir después de la Guerra del Golfo, momento en que cayó en picado una filmografía ya de por sí escasa y problemática.

“El cine en Israel tiene muchos problemas y ni siquiera puede hablarse de una industria. Las películas en hebreo –por el problema idiomático– tienen un mercado muy pequeño y, por otra parte, no hay recursos económicos. El resultado es una falta de experiencia. Se estaban haciendo unas diez o quince películas al año, y el número bajó mucho con la Guerra del Golfo. Ahora, parece, la industria empieza a renacer”.

Fainaru, nacido en Rumanía pero ciudadano israelí desde 1950, ha sido crítico del *Jerusalem Post* y director de la Filmoteca israelí. Actualmente se encarga de la programación de películas para la televisión pública de su país y trabaja para la Radio Nacional de Israel.

En Donostia, además de las películas que él tiene que juzgar, asiste a las proyecciones de la competición oficial y a muchas de la retrospectiva de William Wellman. “Todavía no tengo una idea muy precisa de este festival, pero estoy de acuerdo en lo que me habían comentado previamente, que era una puerta al mundo hispano, una muestra completa del cine latinoamericano”.

J.D.E.

«You cannot live feeling historic»

“When I started there were no film studies, thank goodness”, jokes Edward Dmytryk, an 85-year-old man that refuses to be defined as a historic filmmaker, “you cannot live feeling historic; that’s a sign of death”. Talking to Dmytryk and not referring to The Committee of Anti-American Activities, which declared him communist and imprisoned him for four years, seems unavoidable: “It was something that took four years of my life, and that’s all. I don’t mind remembering it, but discussing the subject seriously would take us ten hours”. “If I’m still a rebel? Yes, absolutely”, he admits. Pollack and Altman are to directors he considers to be good, “but they cannot be considered as my successors at all. The American filmmakers I like best are not American”, he smiles maliciously.

CINE
manía
CINA

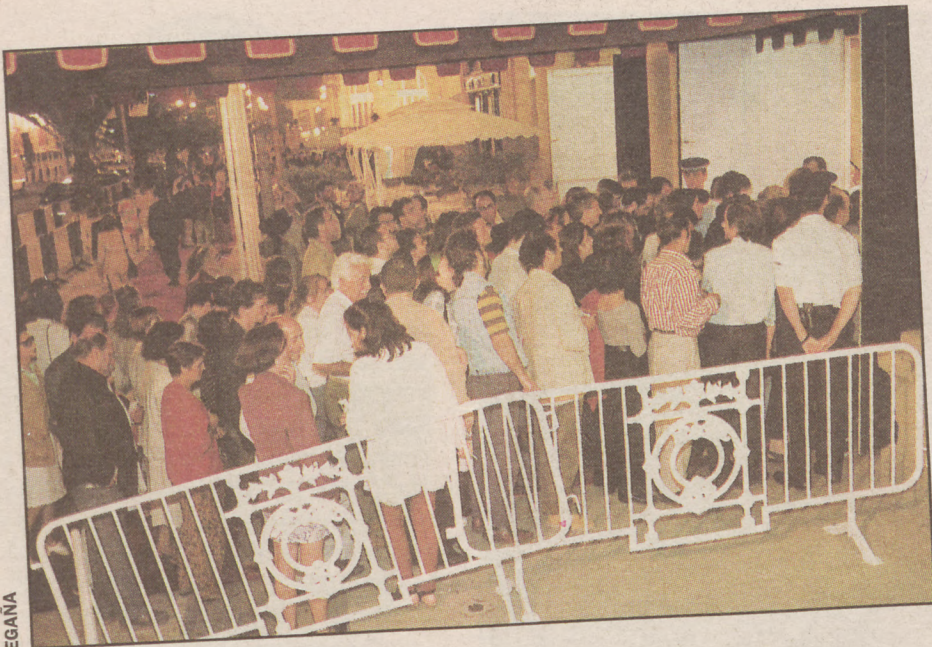
CINEMANIA

el primer canal vía satélite en castellano dedicado solo al cine,
les ofrece el ciclo

" LOS MEJORES 100 AÑOS
DE NUESTRA VIDA "



FOTOS ARGAZKIAK PICTURES



EGANA

● **INTRIGA HASTA EL FINAL.** Todos los comentarios que se escuchaban a lo largo de la cola que se formó a la entrada del Victoria Eugenia para la sesión de las 24.00, versaban acerca de cual sería la película sorpresa. Algo para recordar, con Tom Hanks y Meg Ryan y dirigida por Nora Ephron, fue "la madre del cordero".



EGANA

● **LOS JUECES DE LOS NUEVOS REALIZADORES.** Gabrielle Claes, Michel Demopoulos, Dan Fainaru, Manuel Martínez Carril, Vicente Molina Foix, Esteve Rimbau y Max Tessier, los siete miembros del jurado del Premio Euskal Media, se reunieron ayer pero no para deliberar, sino para posar ante los fotógrafos.



VILLAGRAN



VILLAGRAN

● **EXHUBERANTE RACHEL.** Al igual que su personaje de Ana en la película *Huevos de oro*, la actriz Rachel Bianca se pasea así de exhuberante por San Sebastián, donde no pasa desapercibida. Precisamente fué su físico lo que le llamó la atención a Bigas Luna, que la eligió para el papel de la única mujer a la que Benito González no domina.



EGANA

● **MARISA PAREDES, MITOGRAFIADA.** El bar Oquendo fué el escenario de la presentación de tres de los libros de la colección "Mitografías" que ha coordinado Nuria Vidal. En esta ocasión eran los referidos a Carmen Maura, Ana Belén y Marisa Paredes, que fué la única asistente a este acto.

● **TRES JOVENES PROMESAS DEL CINE NORTEAMERICANO.** Sam Robards, Martha Plimpton y Gwyneth Paltrow han estado unos días en San Sebastián, tras finalizar el rodaje de *La sra. Parker* y la mesa redonda, la última película de Alan Rudolph. El es hijo de Jason Robards y Lauren Bacall, y Martha Plimpton ha trabajado con directores como Woody Allen y Peter Weir. De la que sabemos menos es de Gwyneth Paltrow aun-

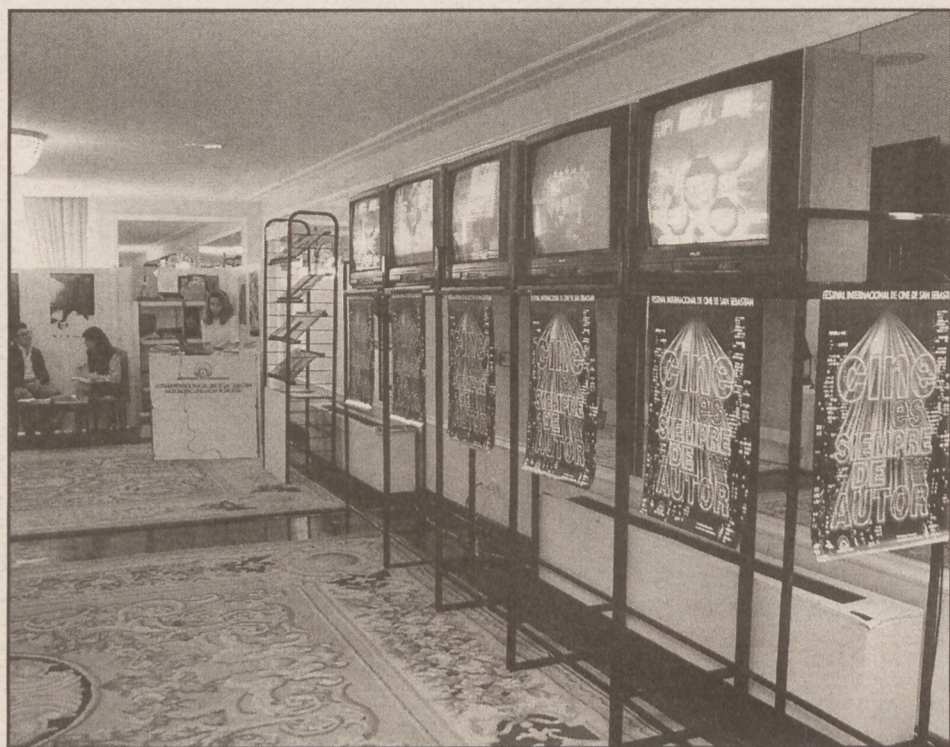
NOTICIAS **BERRIAK** NEWS**Compradores
y vendedores
de cine,
conectados**

UN servicio especial de coordinación, organizado por el Festival Internacional de Cine de San Sebastián, facilita a lo largo de estos días las relaciones entre compradores y vendedores de productos cinematográficos.

El stand, que pretende ser también un lugar de reunión, dispone de un visionado en VHS y de una sala para proyecciones en 35 mm., para el caso en que haya varias personas interesadas en un mismo producto comercial.

Todos los productores con películas presentes en este certamen fueron informados acerca de este apartado especial del Festival y han tenido la oportunidad de incluirse en el mismo.

Cada dos días los responsables de este servicio envían por fax a un total de cincuenta posibles compradores extranjeros toda la información que se produce a medida que se desarrolla el programa de las secciones de Zabaltegi, Oficial y Made in Spain 92, así como



Un stand facilita las relaciones entre compradores y vendedores.

EGAÑA

los artículos que en inglés publica la revista del Festival donostiarra.

Además de coordinar e intermediar en las primeras gestiones de la compra-venta, este servicio ofrece a todos los interesados dossiers de prensa sobre las películas que se ofertan, vídeos, cuadros informativos acerca del grupo de profesionales presentes, datos de distribuidoras, e incluso colabora en la concertación de entrevistas entre unos y otros y ayuda en la redacción de cartas.

En el marco de las actividades que se engloban en este apartado, tuvo lugar ayer una presentación del canal "Arte" a productores y agentes de venta.

Representantes de esta empresa audiovisual de nacionalidad francesa, alemana y belga, explicaron su estructura y funcionamiento en cuanto a compra de productos, coproducciones y parrilla de programación.

Este canal, que tiene su sede central en la ciudad de Estrasburgo, expresó a

**Film
buyers and
sellers
connected**

A special coordination service, organized by the San Sebastian Film Festival, facilitates all these days long the relationships among film products' buyers and sellers. Besides that, this service provides, to those who are interested, with press dossiers about offered films. The stand, which also intends to be a meeting point, has a previewing on VHS and a room for screenings on 35mm.

los organizadores de la 41ª edición del Festival Internacional de Cine de San Sebastián su deseo de tener una presencia más importante en el certamen de 1994.

A medida que el Festival avanza, aumenta el número de personas que acuden a conocer las posibilidades que ofrece este servicio especial, que se encuentra situado en el salón Florencia del hotel María Cristina.

Silvia SANCHEZ GOÑI

ATSEGIN DUGU ZINEMA

Aurten berriro ere, Nazloarteko Zinemaldiak Donostia bihurtuko du Zinemaren munduko ardatz. Hainbat Zuzendari, ekoizle, antzesle eta pantaila handiaren zaletuk bisitatuko dute gure hiria. **kutxa** agertarazi nahi du arte-gertakizun handi honekiko bere atxekimendua. Anoetako Belodromoan ospatuko den Zine-Marathoia babestuz. Horrela, zinema maite dugun guztiok atsegin har dezagun gogotik.

Un año más, el Festival Internacional convierte a San Sebastián en el centro mundial del Cine. Directores, productores, actores y aficionados a la gran pantalla visitan nuestra ciudad. **kutxa** quiere demostrar su apoyo a este acontecimiento artístico patrocinando el Marathon de Cine en el Velódromo de Anoeta. Para que así todos los que amamos el cine, podamos disfrutar a lo grande.

NOS GUSTA EL CINE

Babesle / Patrocinado por:



kutxa fundazioa
fundación kutxa

• gipuzko donostia kutxaren
gizarte-ekintra
• obra social
de la caja gipuzkos san sebastián

**MARATHON
DE CINE**

WELLMAN WELLMAN WELLMAN

Todos los hermanos eran valientes

ERAN tres. Eran ingleses. Eran hermanos. Eran valientes. Eran soldados en la Legión Extranjera. En la primera versión cinematográfica de sus aventuras, de su tragedia, la publicidad exclamaba arrogante: "La vida es dura, la muerte rápida, el amor eterno". En la segunda entrega de su lucha sin fin, para este título que mil veces hemos visto por televisión, nos advirtieron que tenían al mundo en contra suya. Que los árabes les cercaban y el sargento Markoff les odiaba con la pasión de los débiles. Pero sus personajes superaron la muerte, derribaron los muros y atravesaron los tiempos. Durante décadas, todos han querido volver a ser Beau Geste. Hasta Doug McClure, «Trampas» en *El Virginiiano*, que trabajó en el "remake" de 1966. Hasta Laurel y Hardy que se adelantaron al mismo Wellman pues ellos se enrolaron en la Legión Extranjera bajo el nombre de *Beau Hunks* allá por 1931. Hasta quien fuera *El Jovencito Frankenstein*, Gene Wilder, que filmaría a lo tonto el retorno de Beau Geste cuando ya la década de los 70 tocaba a su fin.

Beau Geste está hecho de la materia de los sueños. Y de la de las pesadillas. La primera escena, la de los fantasmales defensores de un fuerte perdido entre las dunas, hechizó las noches de nuestra niñez y la de nuestros padres. Graham Greene llegó a decir: "Es una película absolutamente mórbida. También morbosa. Nadie lo descubrirá. Ningún consejo escolar pensará en censurarla o prohibirla. Todo parece impecable; la camaradería, la lealtad, la novia virginal que espera en la retaguardia... Y sin embargo, la brutalidad es rampante, opresora, casi turgente".

Beau Geste se rodó en el valle Buttecup, al oeste de Yuma. Una auténtica ciudad se levantó en la arena, a



Beau Geste.

tres kilómetros del ya legendario fuerte. 136 tiendas de campaña, una oficina de correos, un mini parque de atracciones y un cine constituían el esqueleto de esa villa pero los hombres se iban a Yuma cuando querían whisky y mujeres. Tal como dijo el propio Wellman: "Era una película muy áspera y yo necesitaba gente dura a mi alrededor".

Beau Geste es rápida, fascinante. Fluye como los riachuelos de los oasis y aún hoy, sorprende con su encanto aventurero, con sus escenas intrépidas (la caída desde la alta torre de uno de los villanos es impresionante) y funciona en cada uno de sus 120 minutos.

El otro filme de hoy también produce un extraño desasosiego con sus maneras amorosamente tenebrosas. *The Light that failed*, adapta una de las más lúgubres novelas de Kipling. La obra narra la tragedia de un pintor que lucha contra el tiempo para acabar el mejor de sus cuadros antes de que la oscuridad le ciegue los ojos.

PARA HOY

PELICULA	SALA	HORA
<i>Beau Geste</i>	P.Casino 3	17.00
<i>Buffalo Bill</i>	P.Casino 1	17.00
<i>Robin Hood of El Dorado</i>	Astoria 4	17.15
<i>A Star is Bom</i>	Astoria 6	18.30
<i>Nothing Sacred</i>	Astoria 4	19.45
<i>Roxie Hart</i>	P.Casino 1	22.00
<i>The Light that Failed</i>	P.Casino 3	22.00

Frank Thompson cuenta en su libro sobre Wellman que en esas páginas se encontraba todo lo que el autor de *Wings* podía desear para trabajar sobre ellas: humor, tragedia, escenas de combate, un lindo chuchito, una secuencia bajo la lluvia y muchas ocasiones para usar todos los trucos que él adoraba. Si añadimos a la gran Ida Lupino, sabremos por qué es imprescindible estar hoy *En Tinieblas*.

Begoña DEL TESO

All three were brave

Beau Geste is one of the films by Wellman to be screened today. Three brothers, Beau, John and Digby, join the Legion after having been found guilty of robbing a sapphire belonging to their aunt. A sadic sergeant, who has been told about the robbery by an informer, separates Digby from the other two, sending him to different barracks. On the lieutenant's death, the sergeant takes charge, but his attitude rapidly causes an uprising, to which Beau and John do not contribute. The fort is attacked by a desert tribe and Beau is fatally injured. This film benefited from Wellman's bold composition and fluid camerawork. The battle scenes are so rythmical and exciting, that scene after scene is easily Brenon's better (1926). *Beau Geste* remains the epitome of the adventure film: exciting, involving, amusing, and a little fantastic. Logic is thrown out the window in reel one and the viewer is asked to live for two hours in a world with laws of its own; which is, of course, what the movies are all about. The other is *The Light that Failed*. The project had everything that Wellman required in a motion picture: there was humour, tragedy, battle scenes, a cute dog, a rain scene, and lots of opportunity for odd angles, clever lighting effects, and other tricks that he loved. *The Light that Failed* is arguably Colman's finest performance, Robert Carson's best script, and among Wellman's best directoral efforts.

• Kontu Kontari

William Wellman junior aitaz hizketan

EGUN, William Wellman juniorrek 46 urte ditu eta 600 filmetan da parte hartua. Egun, Willie juniorrek asmo interesgarria darabil buruan, aitatxoren *Caravana de mujeres*, berregin nahi du, alegia. Ikerketa askoren ondorioz, kontu jakina da milaka emakumek jo zutela Mendebalderantz eta hortik berriro abiatu gura du Wellman "gazteak". Gainera, orain, badakite arraza guztietako anderéak joan zirela haruntz. Horrelakorik ez zen ia aitaren lanean isladatzen. Willie, ordea, horretan sakonduko duela dio.

Wellman juniorrek oroipen zoragarriak ditu aitatxotaz. "Bai, gaztaroan, gaizkilea izan zen. Kaleko gaizkilea. Hollywooden basa izateko ospe horri gogor heldu bazion ere, etxean goxoa zen oro..

Zinea zuen maite. Behintzat ez zituen bi urte ematen egitasmoak prestatzen. Azkar filmatzea gustatzen zitzaion. Halare, urte mordoska langile eta artisaua izan arren, piskanaka piskanaka sortzaile independente baten moduak hartu zituen. Nire ustez, *Ha nacido una estrella* eta *Nothing Sacred* askatasun osoz egin zituen, ia ia independente gisa.."

Joandako Hollywood hura burutik ezin baztertuz dabil William, "Orduan, estudioetako buruek zinea maitatzen zuten. Orain, negozio gizonak besterik ez dira"

B.T



MADE IN SPAIN'93

TODAY

Una estación de paso

Dir: Gracia Querejeta

Astoria 217.00

Belle époque

Dir: Fernando Trueba

Astoria 5 17.15

Don Quijote de Orson Welles

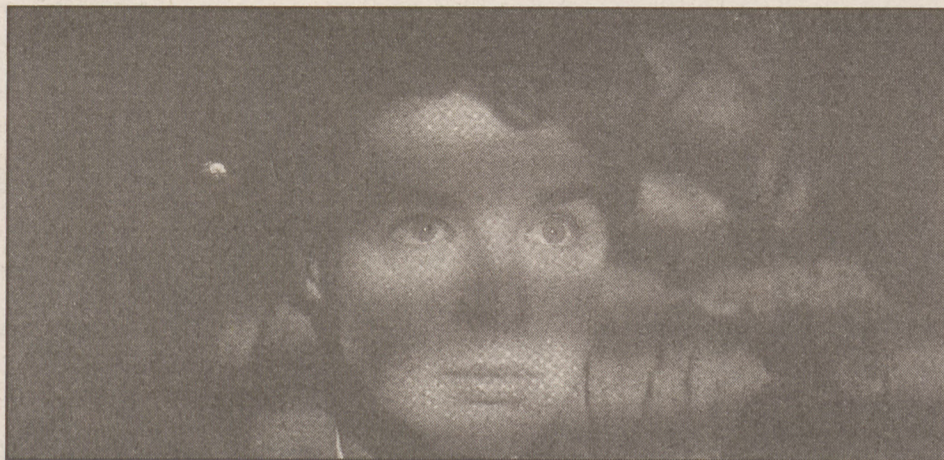
Dir: Orson Welles

Astoria 219.30

Jamón, jamón

Dir: Bigas Luna

Astoria 222.15

Santiago Alonso, one of the actors from *A Passing Season*.

A Passing Season, from San Sebastian to Tokyo

A *Passing Season* was shown for the first time the night of the 12th of November of 1992 at the Renoir of Madrid. Since then -now I know it, although last year I could know it only by intuition- a sort of mechanism started working: that which makes possible (or should made possible) that a film be seen by the largest number of people.

That night in November the film reached finally its authentic addressee. I remember the feeling of absolute relief when, after ninety endless minutes, the theatre doors finally opened and the generous remarks of the audience filled the foyer.

Apparently everything had turned out as it was expected, and fortunately for everybody -for me and for the whole team- none of the nightmares (which I told everybody however stupid they might sound just in case those who say that bad dreams must be told so that they don't become true were right) that had accompanied me for days had become true.

After Madrid, *A Passing Season* started its path. Every première in every new city has its own peculiarities and even its own rules (nerves are however almost always the same). Sometimes, as in Madrid or Berlin, things turn out well. And not that well in other places. But, in any case, what should be not a privilege but a norm for any film started to be fulfilled: to be screened. And the more screenings, the better.

Almost one year later, *A Passing Season* continues its course. Right away, we'll have the chance to see it again in San Sebastian and, seven days later, it will compete in Tokyo's Festival. And although I'm now very busy with my next project, I'll do my best to be everywhere. At least to secretly celebrate that what Elías told me once -"This is a long-distance film"- is little by little becoming true.

Gracia QUEREJETA

* From festival to festival, the same thing happening to Pedro Olea happens to Gracia Querejeta; she's already thinking of the immediate future, of her next project, a free adaptation of Javier Maria's successful novel *Todas las almas*. But for the moment she's more than happy for having been invited to Tokyo's Festival, where *A Passing Season* is going to be screened within a section dedicated to operas primas.

UNIDOS POR EL CINE



Patrocinador Oficial



41 NAZIOARTEKO ZINEMALDIA
FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
DONOSTIA SAN SEBASTIAN

NOTICIAS **BERRIAK NEWS**

Just Friends trae al saxofonista Archie Shepp al Festival

SE espera para mañana la visita del saxofonista Archie Shepp, músico conocido que viene con motivo de la presentación en el Festival de la película belga *Just Friends*, cuya música original ha sido compuesta por él. Y será él mismo quien doble al joven saxofonista protagonista de esta historia.

Nacido en Florida, este músico de color se dio a conocer en los años sesenta cuando hacía free jazz. Más adelante, Shepp comenzó a profundizar en este tipo de música, descubriendo otros campos dentro del jazz que habían sido dejados a un lado.

Hoy sigue investigando, aunque ya no hable de jazz sino de música afro-americana. Es un personaje importante dentro del jazz contemporáneo.

Su música suena densa, dura y al mismo tiempo tradicional, con un fraseo drásticamente contrastado. Se puede decir que posee un poder expresivo fuera de lo habitual.



Nota de la organización del Festival

El festival ha comprobado que se han cometido errores en algunas de las sesiones pertenecientes a dos ciclos retrospectivos. En la sección dedicada a William Wellman se cometió un fallo en el formato de proyección de una película, sólo en una sesión, que no ha vuelto a repetirse. En cuanto a la sección "Los mejores cien años de nuestra vida", el lamentable estado de dos copias ha originado proyecciones parcialmente mutiladas, en otros casos ha obligado a su sustitución por copias íntegras en vídeo. La complejidad de esta sección, la dificultad de localización de algunos títulos y el retraso en la llegada de las copias para su necesaria revisión han sido las causas de estos desajustes. La organización del Festival pide disculpas por estos errores cometidos y adoptará en lo sucesivo las medidas adecuadas para subsanarlos en lo posible y, para que en todo caso, los espectadores asistentes a cada sesión sean debidamente informados de cualquier contingencia que afecte a la calidad de la proyección.

OPINION **IRITZIA** OPINION

Mi primera película

Ramón IRIGOYEN

MIRA qué es casualidad que la primera película de mi vida, que vi en mi Pamplona natal, se titulara precisamente *Nuestra Señora de Fátima*, cuando por aquellas fechas el índice de curas y monjas apenas llegaba al 80% del total de la población navarra. Yo creo que con

ese margen tan amplio de gente que vivía fuera del convento y del seminario lo normal es que el título de mi primera película hubiera sido un poco más alegre, algo así como *Las minas del rey Salomón* o incluso un título más apropiado para un niño de ocho años como *Las once mil vergas*. Porque creo que había cumplido ya los ocho años cuando vi aquella mi primera película, que se la debo a los hermanos Maristas, a quienes sólo los malintencionados confunden con los hermanos Karamazov. Y los identifican con los hermanos Marx ya sólo gentes con instintos directamente asesinos como Rafael Azcona y Hugo Sánchez.

Y recuerdo que íbamos por la calle en fila los alumnos del colegio hacia el cine Príncipe de Viana, que es donde creo que se proyectaba, y yo le oí a un compañero refiriéndose a un hombre que transportaba un bulto enorme la frase "ahí va la película" y quedé profundamente decepcionado. ¿El cine, esa maravilla de la que ya había oído hablar tantas veces y que yo iba a descubrir en el plazo de media hora, se reducía simplemente a aquel paquete? Pero ¿en una película los actores no estaban en carne y hueso en la sala? Si nunca había ido al cine, era

bastante lógico que tuviera dificultades para distinguirlo del teatro. Y la verdad es que durante toda la película estuve mosqueadísimo dudando si eran simplemente imágenes las que se proyectaban en la pantalla o si quienes actuaban en el escenario eran actores de teatro. Pero la oscuridad de la sala y el haz de luz que emitía el proyector, al que miré muchas veces, me empezaron a encauzar en este peliagudo tema por la vía de la realidad.

Respecto a la película tengo que decir que, por supuesto, me fascinó. La escena en que los pastorcillos eran amenazados con ser quemados vivos en un horno, si no se retractaban de su mentira de que veían a la Virgen, por su horrenda injusticia me hizo sufrir indeciblemente. Y, naturalmente, lloré como una magdalena de Proust. Fue una experiencia muy fuerte. Afortunadamente mis colegas de Fátima -porque eran tan creyentes como yo y más o menos de mi edad-, demostraron que era verdad que la Virgen se les aparecía y lograron librarse de aquel horroroso horno. ¡Por fin, que alivio! Los malos eran castigados y la Virgen triunfaba una vez más en Cova de Iría. Gracias a los hermanos Maristas ya había descubierto, pues, las cobas, pero me faltaban todavía muchos años para descubrir en el cine las no menos emocionantes alcobas.

Que no le cuenten películas tenga una informática de cine

Soluciones Macintosh:

- Ofimática
- Autoedición para empresas
- Preimpresión digital
- CAD / CAM / CAE
- Contabilidad y gestión
- Profesionales
- Multimedia
- Presentaciones



Distribuidor Autorizado

Raxon

San Francisco, 28
Telf: 29 35 22
San Sebastián

Pedro I, 6
Telf: 17 41 62
Pamplona

Milicias, 4
Telf: 26 04 99
Logroño

Albareda, 21
Telf: 44 36 33
Zaragoza

Príncipe Vergara, 209
Telf: 564 44 29
Madrid

HOY

MAÑANA

SECCION OFICIAL

10.00 VICTORIA EUGENIA
PRINCIPIO Y FIN

WINGS
ENSAYO DE LA ORQUESTA
VICTORIA EUGENIA, 15.00

16.00 ASTORIA 3
MADREGILDA

18.00 VICTORIA EUGENIA
PRINCIPIO Y FIN

18.30 ASTORIA 3
*DUNKLE SCHATTEN DER
ANGST / LAS OSCURAS
SOMBRA DEL MIEDO*

20.30 ASTORIA 3
MADREGILDA

22.00 ASTORIA 1
PRINCIPIO Y FIN

WINGS
CON ORQUESTA EN DIRECTO
VICTORIA EUGENIA, 22.00

TARDE

NOCHE

ZABALTEGI

10.00 PRINCIPAL
*RIPA RUOSTUU / RIPA PIERDE
EL CONTROL*

12.00 PRINCIPAL
*COMBINATION PLATTER /
PLATO COMBINADO*

16.30 PRINCIPAL
UN, DEUX, TROIS SOLEI

17.30 ASTORIA 1
JARDINES COLGANTES

19.00 PRINCIPAL
*GOLEM BA'MAAGAL / LA
GALLINA CIEGA*

19.00 P.CASINO 3
*ACHTUNDZWANZICHTAUSEND
WÜNSCHE / 28.000 DESEOS*

20.00 P.CASINO 2
JARDINES COLGANTES

20.00 ASTORIA 1
*COMBINATION PLATTER /
PLATO COMBINADO*

21.30 PRINCIPAL
PERDIDO POR PERDIDO

23.00 ASTORIA 3
UN, DEUX, TROIS SOLEIL

24.00 PRINCIPAL
*RUBY IN PARADISE / RUBY
EN EL PARAISO*

100 AÑOS

16.00 ASTORIA 6
THE FOUR FEATHERS

17.00 ASTORIA 7
NOTORIOUS

19.30 P.CASINO 1
THE LADY EVE

19.45 ASTORIA 5
OCTUBRE

20.30 ASTORIA 6
FOOTLIGHT PARADE

22.30 ASTORIA 4
EVERY DAY'S A HOLIDAY

22.45 P.CASINO 2
KING KONG

24.00 P.CASINO 3
QUEEN CHRISTINA

WELLMAN

17.00 P.CASINO 1
BUFFALO BILL

17.00 P.CASINO 3
BEAU GESTE

17.15 ASTORIA 4
*ROBIN HOOD OF EL
DORADO*

18.30 ASTORIA 6
A STAR IS BORN

19.45 ASTORIA 4
NOTHING SACRED

22.00 P.CASINO 1
ROXIE HART

22.00 P.CASINO 3
THE LIGHT THAT FAILED

CINE CHICANO

17.00 P.CASINO 2
*LOS VENDIDOS, A BOWL OF
BEINGS, ESPERANZA*

19.30 ASTORIA 7
*POWERS, POLITICS AND
LATINOS, TWENTY YEARS...
Y QUÉ?*

22.15 ASTORIA 7
*HOW ELSE AM I SUPPOSED
TO KNOW I AM ALIVE,
BREAKING PAN WITH SOL,
A LOST MAN*

22.30 ASTORIA 5
STAND AND DELIVER

23.00 ASTORIA 6
*I AM JOAQUIN, YO SOY
CHICANO, CHICANA*

MADE IN SPAIN'93

17.00 ASTORIA 2
UNA ESTACION DE PASO

17.15 ASTORIA 5
BELLE EPOQUE

19.30 ASTORIA 2
*DON QUIJOTE DE ORSON
WELLES*

22.15 ASTORIA 2
JAMON, JAMON

MAÑANA

MAÑANA

SECCION OFICIAL

09.00 VICTORIA EUGENIA
EL ALIENTO DEL DIABLO

12.00 VICTORIA EUGENIA
DOLLAR MAMBO

15.00 VICTORIA EUGENIA
*MANHATTAN MURDER
MYSTERY / MUERTE
MISTERIOSA EN MANHATTAN*

16.30 ASTORIA 3
*PELICULA SORPRESA:
ALGO PARA RECORDAR*

19.00 VICTORIA EUGENIA
DOLLAR MAMBO

19.00 ASTORIA 3
PRINCIPIO Y FIN

22.00 VICTORIA EUGENIA
EL ALIENTO DEL DIABLO

22.30 ASTORIA 1
DOLLAR MAMBO

24.00 VICTORIA EUGENIA
*MANHATTAN MURDER
MYSTERY / MUERTE
MISTERIOSA EN MANHATTAN*

TARDE

NOCHE

ZABALTEGI

10.00 PRINCIPAL
*GOLEM BA'MAAGAL / LA
GALLINA CIEGA*

12.00 PRINCIPAL
PERDIDO POR PERDIDO

16.30 PRINCIPAL
*RUBY IN PARADISE / RUBY
EN EL PARAISO*

17.30 ASTORIA 1
*GOLEM BA'MAAGAL / LA
GALLINA CIEGA*

19.00 PRINCIPAL
*AS EN EILEAN / DESDE LA
ISLA*

20.00 ASTORIA 1
LA GENTE DE LO UNIVERSAL

21.30 PRINCIPAL
LA GENTE DE LO UNIVERSAL

22.45 ASTORIA 3
*RUBY IN PARADISE / RUBY
EN EL PARAISO*

24.00 PRINCIPAL
*EL OLOR DE LA PAPAYA
VERDE*

100 AÑOS

17.00 ASTORIA 7
HANGOVER SQUARE

17.15 ASTORIA 5
THE QUIET MAN

18.30 ASTORIA 6
MIRACOLO A MILANO

20.00 P.CASINO 2
PILAR GUERRA

20.00 P.CASINO 2
*DAS KABIENETT DES DR.
CALIGARI*

20.30 ASTORIA 6
JESSE JAMES

22.15 ASTORIA 7
MY BEST GIRL

22.45 P.CASINO 2
ROBINSON CRUSOE

23.00 ASTORIA 6
HORSE FEATHERS

WELLMAN

17.15 P.CASINO 1
THE OX-BOW INCIDENT

17.15 ASTORIA 4
BEAU GESTE

19.30 P.CASINO 1
BUFFALO BILL

19.45 ASTORIA 4
THE LIGHT THAT FAIL

22.30 ASTORIA 5
YELLOW SKY

22.30 ASTORIA 4
ROXIE HART

24.00 P.CASINO 3
STORY OF G. I. JOE

CINE CHICANO

16.00 ASTORIA 6
PROGRAMA 13

17.00 P.CASINO 2
PROGRAMA 8

19.30 ASTORIA 7
PROGRAMA 11

19.45 ASTORIA 5
PROGRAMA 14

22.00 P.CASINO 1
PROGRAMA 20

MADE IN SPAIN'93

17.00 ASTORIA 2
LA REINA ANONIMA

19.30 ASTORIA 2
LA ARDILLA ROJA

22.15 ASTORIA 2
LA MARRANA

22.15 ASTORIA 2
JAMON, JAMON

MARATHON DE CINE VASCO

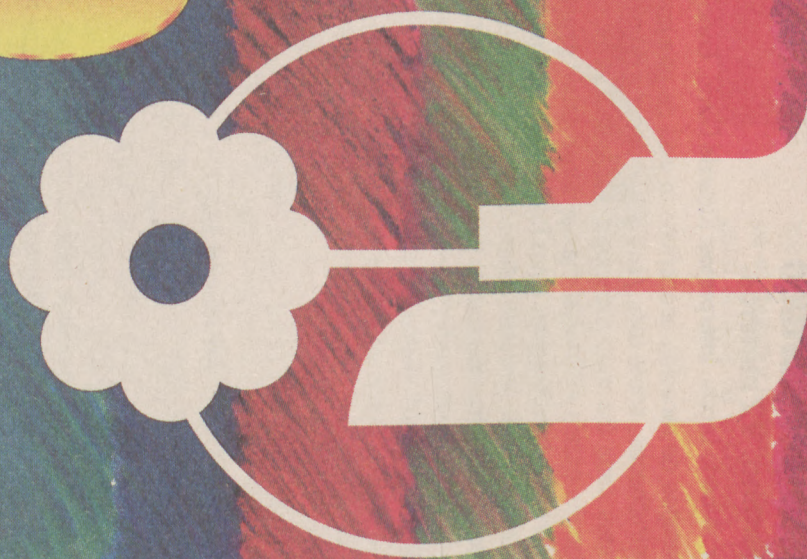
P.CASINO 3

18.00 CITA CON ALBERTO (JOSU
BILBAO, 14') E IGNATIUS DE LOYOLA
(GREGORIO MUÑOZ, 62')

19.45 EL OJO DEL FOTOGRAFO (IÑAKI
DORRONSORO, 45') Y DETRAS DEL
TIEMPO (MIRENTXU PURROY, 62')

22.00 LOS AÑOS OSCUROS (ARANTXA
LAZKANO, 90')

TELE
5 EL RETO



DE LA INNOVACION



Class



SEDE CENTRAL: Plaza Pablo Picasso, s/n.
Torre Picasso, Planta 14.
28020 MADRID.
Tel. (91) 394 04 00.
Fax (91) 597 41 51 / 52.